

汉·蒙·英·德·希腊·拉丁·法·俄·日

外科常用词汇

CHINESE - MONGOLIAN - ENGLISH - GERMAN
GREEK - LATIN - FRENCH - RUSSIAN - JAPANESE
GLOSSARY OF BASIC SURGICAL TERMS

奇 尚 文 编 者
主 聘 臣 审 校
金 颀

内蒙古人民出版社

责任编辑：苏日嘎拉图

封面设计：张泉双

汉、蒙、英、德、希腊、
拉丁、法、俄、日
外科常用词汇
奇尚文 编著

内蒙古人民出版社出版
(呼和浩特市新城西街82号)

内蒙古新华书店发行 内蒙古新华印刷厂印刷

开本：787×1092 1/64 印张：7.25 字数：60千

1981年1月第一版 1981年1月第1次印刷

印数：1—6,000册

统一书号：M17089·25 每册：0.76元



رشم . رشمع . رشمير . رشمير . رشمير . رشمير .
 رشمير . رشمير . رشمير . رشمير . رشمير . رشمير .

رشمير رشمير رشمير

رشمير رشمير رشمير

رشمير رشمير رشمير

رشمير رشمير رشمير

رشمير رشمير رشمير

رشمير رشمير رشمير رشمير رشمير رشمير



前 言

广大医务工作者响应党中央向科学技术现代化进军的号召，为了实现医学科学的现代化而努力学习医学科学技术。同时，为了学习国外先进医学科学而参阅外国医学文献，正在掀起一个学习外语的热潮。

为了适应当前医务工作者学习医学外语的需要，特地编写了本书，以供广大医务工作者学习和参考之用。

本书编写脱稿之后，特请内蒙古医学院外科教授王聘臣审校和修改了

法语部分；还特请内蒙古医学院外语教研组主任金颀同志审校并修改了英、德、俄、汉语等部分。

此外，又特请了内蒙古日报社寿明图同志并经他约请关饰、永隆、贡佈拉希同志共同完成了蒙语文翻译工作。

同时，由内蒙古日报社那顺宝音、劳世乐同志在书写蒙语文和审校诸方面给予了大力支持。

在出版工作方面，由内蒙古人民出版社给予大力协助和积极的支持。于此特向上述单位和各位同志一并致以最诚挚的谢意。

本书是将我个人平时学习的笔记和读书卡片加以整理并参照有关书籍

编写而成的，缺点和错误在所难免，
恳切希望医务工作者和外语工作者批
评指正。

编 者

一九八〇年四月

تمام مظهر و عبادان نشستم و اندر سر و منبر تـا ، پهلوی زمینم مرا بیخبران در
صاف پمناشتم در تفتن پویان در حسا و با علم حکمیت تو در صبر حسن حیوق و احقر روزی و
هنگام نشستم در شمسیم و در صبر پمناشتم در تفتنی روز احقر پمناشوق در
پهلو و منبر تـا مرا بخار بر کن در سخت پمناشتم در روز پمناشتم در یسوی یسویز . بخیر . پمناش
راختم روزی و همواران نیز نشستم در نشتمونا " .

بهر کار تنگنا ، پهلوی زمینم مرا پهن مرا پمناش و پمناش و پمناشقی پمناش در
پس پمناش پمناش در صبر پمناشتم در تفتن . کس پمناش . تفتن پمناش در تـا پمناش و پمناش
زمینم مرا پمناشتمونا " .

بهر و زمینم پمناشتمونا در پهلوی زمینم مرا پهن پمناش و پمناش و پمناشتمونا ،
خبرم پمناش و پمناش پمناش پمناش در صبر تـا و کس کس پمناش پمناشتمونا " .

نویس پمناش مرا صبر تـا و کس پهلوی زمینم مرا پمناش مرا نویس مرا پمناش تـا پمناشتمونا
نویس پمناش پمناشتمونا پمناشتمونا " . بهر هی پمناش پمناشتمونا پمناشتمونا پمناشتمونا
نویس پمناش مرا پمناشتمونا در صبر پمناشتمونا " .

凡 例

一、本词典为九种文字对照的外科常用词汇，收有400条外科常用词汇，每条目按汉、蒙、英、德、希腊、拉丁、法、俄、日顺序排列。

二、本词典之汉文词目按汉语拼音字母次序排列。先按词目第一字的拼音字母及其声调的顺序排列。第一字相同的，按第二字的拼音字母顺序排列。第二字相同的也依第三字排列。以下类推。

在第一字读音相同的词目之前，

用汉语拼音字母标音，以便检查。

汉文条目的同声字，按笔画少者在前的顺序排列。

三、本词典后面附有六项附录。

即：(一)处方常用用法词汇；(二)希腊语、希腊字母；(三)罗马数字；(四)英语医学名词简介；(五)医学常用符号；(六)医学常用缩写词。供读者参考。

• 四、本词典后面附有“汉字条目笔画索引”和“附录(一)汉字条目笔画索引”，供读者查找之用。

目 录

凡例	1
词典正文	1
附录	
(一) 处方常用用法词汇	287
(二) 希腊语、希腊语字母	359
(三) 罗马数字	371
(四) 英语医学名词简介	382
(五) 医学常用符号	406
(六) 医学常用缩写词	416
正文汉字条目笔画索引	425
附录(一) 汉字条目笔画索引	441

.....	441
.....	425
.....	416
.....	406
.....	382
.....	371
.....	359
.....	287
.....	1
.....	1

ā

阿米巴性肝膿腫

蒙

英

amebic abscess of the liver

德

Amöbischer leber abszeß

拉

amoeb 为近代拉丁语从希腊语
amoibē“改变”,其它分别各见该条

法

amibien abcès du foie

俄

амёбныи абсцесс печени

日

アメーバ^{せい}性^{かん}肝^の膿^よ瘍

ái

癌

蒙

英	carcinoma
德	Karzinom, Krebs
拉	〈希 karkinos “螃蟹”, 希 carcino + 希 -ōma “瘤”
法	cancer
俄	рак
日	がんしゅ 癌腫

bā

巴塞杜氏病

蒙



英

Basedow's disease

德

Basedowsche krankheit

拉

〈拉 mrbus basedowi

法

Maladie de basedow